

HVACHE

Loyola 32, [C1414AUB]
Buenos Aires, Argentina
+5411 4856 8787
info@hachegaleria.com
www.hachegaleria.com

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Los espíritus relocalizados.

Los espíritus... reúne piezas de Santiago Contreras Soux (Bolivia), Juan Duque (Colombia), Patricio Gil Flood (Argentina) y Marco Pando (Perú) que dan a ver diversas miradas hacia el *topos* del viaje, el territorio y el ocio por parte de artistas sudamericanos. Diagrama una relación entre historia, paisaje, mirada y género, y a su vez, incide en torno a lo plausible de su abordaje por parte de artistas "periféricos".

El "viaje estético" emprendido por artistas sudamericanos a Europa hacia finales del siglo XIX y principios del siglo XX, se reinscribe en la actualidad bajo las coordenadas del capitalismo cognitivo y la elaboración de herramientas críticas de descolonización simbólica. Son varios los agentes que asisten a programas académicos, residencias y estadias confeccionados con instrumentos epistémicos elaborados en el viejo continente y que conciben el campo del arte como lugar de reivindicación del *pensamiento*, como herramienta emancipatoria. Su desarrollo profesional se articula bajo la forma de una metacultura global, en la que la negociación –con un *set* de operaciones y metodologías artísticas de codificación internacional– se vuelve imprescindible.

Los espíritus... exhibe artefactos visuales que problematizan los tópicos del viaje, la configuración del paisaje y la noción de historia como discurso totalizador. La mirada crítica, afianzada en sus años de circulación europea, ofreció a estos artistas la posibilidad de negociar con las expectativas que se generan en torno a la producción sudamericana, como así también con los regímenes de representación y visualidad que estatuyen la potestad de representaciones de estos tópicos.

Así, ¿ante qué tipo de expectativas y *conocimiento* se negocia? Las figuras del artista y del investigador se encuentran conectadas con el desarrollo de la modernidad europea, la imagen que esta ha creado sobre sí misma y sobre las regiones y agentes que ha denominado "periferias". Regímenes específicos de la mirada constituyeron un corpus de imágenes sobre el lugar y las características de Sudamérica en el proyecto del colonialismo. Esta operación generó que el paisaje se configurara de territorio a escena, que sus pobladores fueran exotizados y plausible de ser representados, clasificados, politizados e ideologizados. El descubrimiento de "nuevos mundos", utilizando todas las gnoseologías disponibles para la medición y la clasificación, implicó no solo un proceso de representación sino también de *creación*. Los obras en esta exposición, por el contrario, diagraman ejercicios visuales sobre los constructos viaje, inmigración, paisaje, utilización del tiempo, revirtiendo estas operaciones en las que la relación arte, cultura e internalización desancla, con humor crítico, la sentencia de una esencialidad del arte sudamericano, en términos de asuntos y procedimientos, al insistir en la permeabilidad de zonas de contacto local-internacional, contextual-global.

A su vez, esta exposición se enmarca en una investigación de largo alcance que ya ha tenido, entre otras instancias, cuerpo en *Europa* (Premio curadores jóvenes, arteBA 2015), con obras de las artistas Milena Bonilla (Colombia), Nicole Franchy (Perú), Amalia Pica (Argentina) y Luisa Ungar (Colombia). En esa oportunidad, las piezas allí reunidas diagramaban lúcidamente sobre estos tópicos. A la manera de un capítulo subsiguiente, sumando miradas, *Los espíritus...* da a ver artefactos construidos por varones en donde el humor –nuevamente- es un factor importante.

El uso del tiempo como momento de ocio, de dispersión y descanso, de no – producción eficiente; la potestad de configurar paisajes apropiándose de una semántica artística - histórica para posicionar al cuerpo como dispositivo crítico; el humor como herramienta crítica del exotismo y las construcciones figurales del territorio nacional; la lucidez de la atención en encontrar paralelismos de la intervenciones extractivas en contexto diversos, los pliegues que la aplanadora de la historia no logra erradicar...

El espíritu crítico que no se pierde en los aparentes fuegos de artificio, sino que se relocaliza.

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Los espíritus relocalizados [Relocalized Spirits]

The works by Santiago Contreras Soux (Bolivia), Juan Duque (Colombia), Patricio Gil Flood (Argentina), and Marco Pando (Peru) in the exhibition *Los espíritus...* put forth different visions of the topos of journey, territory, and leisure in the work of South American artists. The show lays out a relationship between history, landscape, vision, and genre, while examining the plausibility of “peripheral” artists effectively tackling that relationship.

The nature of the “artistic journeys” to Europe taken by South American artists in the late nineteenth and early twentieth centuries has been altered in the present by the coordinates of cognitive capitalism and the development of critical tools for symbolic decolonization. Many different actors take part in academic programs, residencies, and alike devised using epistemic instruments developed in the Old Continent that envision the art field as a place to uphold *thought*, as a tool of emancipation. Their careers take shape as part of a global meta-culture to which negotiation with a set of artistic operations and methodologies for international codification is indispensable.

Los espíritus... exhibits visual artifacts that problematize the topics of the journey, the configuration of the landscape, and the notion of history as totalizing discourse. These artists’ critical vision, consolidated by years of circulation in Europe, enable them to navigate the expectations that take shape around South American production, as well as regimes of representation and visuality that establish authority in the representations of those topics.

What type of expectations and *knowledge* is navigated? The figures of the artist and of the researcher are connected to the development of European modernism, and the image it has created of itself and of the regions and agents it has called “periphery.” Specific regimes of vision in the colonial project constituted a corpus of images of South America as place and as set of characteristics. With that operation, the landscape was transformed from territory to scene, and its inhabitants exoticized and rendered capable of being represented, classified, politicized, and ideologized. The use of the entire range of gnosiologies available for mediation and classification in the discovery of “new worlds” implied not only a process of representation but also of *creation*. The works in this exhibition, meanwhile, diagram visual exercises on the constructs of journey, immigration, landscape, and the use of time. They revert the operations by which, with critical humor, the relationship between art, culture, and internalization upends the declaration of an essentiality for South American art in terms of a set of topics and procedures. They do so by insisting on the permeability of zones of contextual and global contact between the local and the international.

This exhibition is also part by long-standing research that has taken shape in, among other things, *Europa* (prize for young curators, arteBA 2015), an exhibition with works by women artists Milena Bonilla (Colombia), Nicole Franchy (Peru), Amalia Pica (Argentina), and Luisa Ungar (Colombia). The works in that show lucidly addressed the same set of topics as the works in this one, a next chapter of sorts. *Los espíritus...*, however, includes other visions as it displays artifacts constructed by men in which humor is, once again, a major factor.

Time and its use as leisure, as diversion, as rest, as something other than efficient production; the authority to configure landscapes by appropriating an artistic-historical semantic to position the body as critical device; humor as critical tool of exoticism and figurative constructions of national territory; clear mental focus in order to find parallel interventions taken from different contexts, the folds that the steamroller of history has not been able to flatten out ...

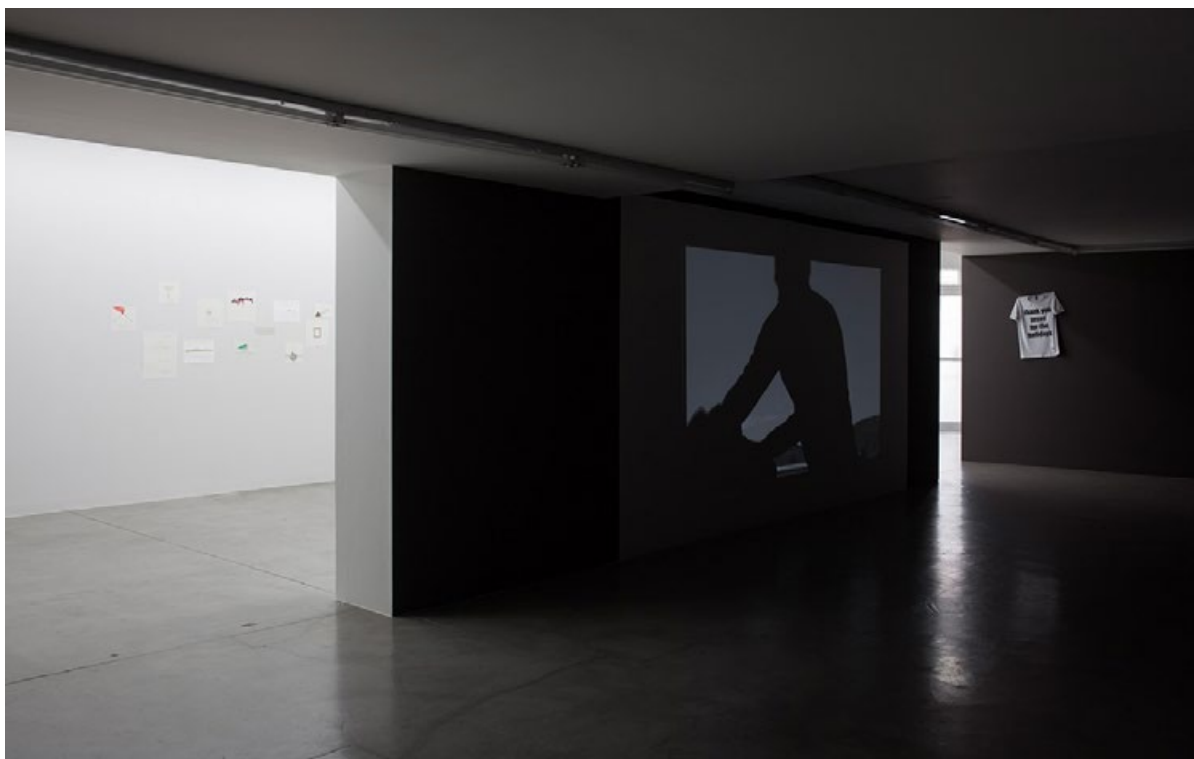
The critical spirit that is not lost in the firework glitters of artifice, but rather relocated.

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS



Vistas exhibición *Los espíritus relocalizados*, curaduría Sebastián Vidal Mackinson, HACHE
Exhibition view *Los espíritus relocalizados*, curated by Sebastián Vidal Mackinson, HACHE,
Buenos Aires, Argentina, 2018

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS



Vistas exhibición *Los espíritus relocalizados*, curaduría Sebastián Vidal Mackinson, HACHE
Exhibition view *Los espíritus relocalizados*, curated by Sebastián Vidal Mackinson, HACHE,
Buenos Aires, Argentina, 2018

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Juan Duque



The Walker, 2016 | *The Walker*, 2016

Fotografía b/n sobre papel MATE FINEART | B/W photograph on Matt Fine Art 245 g

Edición 2 de 2 + P.A. | Edition 2 of 2 + A.P.

133 x 100 cm | 51.2 x 39.4 in

Inventario | Inventory: JD019

USD 2.700

HVCHE

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Juan Duque



Temporary View, 2011 | Temporary View, 2011

Video digital. Duración 8' 45" | Digital video. Duration 8' 45"

Edición 1 de 3 + P.A. | Edition 1 of 3 + A.P.

Inventario | Inventory: JD023

USD 2.900

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Juan Duque

Juan Duque (Medellín, 1974). Vive y trabaja en Bruselas, Bélgica.

El desplazamiento geográfico y cultural es uno de los puntos de partida de la obra de Juan Duque, y su constante movilidad sugiere un reposicionamiento en lugares provisionales. Su práctica site-specific le ha llevado a realizar proyectos en varios países de Europa, Asia y América, incluyendo Reino Unido, Austria, Alemania, España, los Países Bajos, México, Turquía y Corea del sur.

Es artista investigador de a.pass – Advanced Performance and Scenography Studies – de Bruselas (2016) y miembro de BAM – Flemish Institute for Visual, Audiovisual and Media Art. Tiene varios posgrados entre los que destacan el de Investigación en Arte y Diseño Sint-Lukas, Amberes (2010) y el de Arte y Nuevos Medios 'TRANSMEDIA' Sint-Lukas en Bruselas (2008). Es además diseñador urbano con máster de la Universidad KU Leuven, Bélgica (2005) y graduado en arquitectura por la Universidad Nacional de Colombia, Medellín (1998).

Ha expuesto en espacios como SAVVY contemporary Berlin (2011, 2012, 2013), CIAP – Hasselt – Bélgica (2012), Roger Raveel museum – Machelen-Zulte – Bélgica (2011) y PLATFORM Munich (2011) entre otros. Su obra se ha mostrado en las ferias internacionales ARTBO Bogotá (2016, 2017), ARCO Madrid 2017 y POPPOSITIONS Bruselas 2016. Duque ha participado en numerosas residencias y programas artísticos como U-jazdowski Castle, Contemporary Art Centre Varsovia, Polonia (2018), SAS Geumcheon (2015) y Gyeonggi Creation Art Center (2014), ambos en Seúl, Corea del Sur, Hangar Barcelona (2014), URRRA Buenos Aires Argentina (2013) y Homesession Barcelona (2010).

Entre sus exposiciones individuales destacan Ejercicios en reposicionamiento en el Museo del Banco de la República, Bogotá Colombia (2015), Con Los Ojos Cerrados en Proyecto ALBO, Museo de Arte Moderno de Medellín (MAMM), Colombia (2012), y Evasión en Homesession Barcelona (2010). Asimismo, la obra de Juan Duque ha formado parte de exposiciones colectivas como Fuera de Sitio en José de la Fuente, Santander (2015), Brushing the city against the Grain, SASG Seúl, Corea del Sur (2015), Nomadic Settlers – Settled Nomads con SAVVY Contemporary en Kunstraum, Kreuzberg / Bethanien Berlín (2011) y No Soul For Sale en la Tate Modern Reino Unido (2010).

Juan Duque (Medellín, 1974). Vive y trabaja en Bruselas, Bélgica.

Geographical and cultural displacement is one of Juan Duque's departing points. His constant movement conveys re-positioning into provisional locations. His site-specific practice has taken him to develop projects in several European countries, Asia and America, including United Kingdom, Austria, Germany, Spain, the Netherlands, Mexico, Turkey and South Korea.

Juan Duque lives and works in Brussels. He is a research member of a.pass – Advance Performance and Scenography Studies – in Brussels (2016) and member of BAM – Flemish Institute for visual, audiovisual and media art. He holds various postgraduate degrees, including Arts Media and Design 'TRANSMEDIA' Sint-Lukas in Brussels (2008) and Research in Art and Design Sint-Lukas Amberes (2010). He has studied an International Master of Human Settlements from the KU Leuven University (Belgium, 2005) and he is graduated in Architecture from the National University of Colombia in Medellín (1998).

Duque has exhibited in spaces like SAVVY contemporary Berlin (2011, 2012, 2013), CIAP – Hasselt – Belgium (2012), Roger Raveel museum – Machelen-Zulte – Belgium (2011) and PLATFORM Munich (2011) among others. He has shown his work at international art fairs such as ARTBO Bogotá (2016, 2017), ARCO Madrid 2017 and POPPOSITIONS Brussels 2016. He has participated in several artistic residencies and programs like U-jazdowski Castle, Contemporary Art Centre Warsaw, Poland (2018), SAS Geumcheon (2015) and Gyeonggi Creation Art Center (2014), both in Seoul, South Korea, Hangar Barcelona (2014), URRRA Buenos Aires Argentina (2013) and Homesession Barcelona (2010).

Amongst his individual exhibitions are: Ejercicios en reposicionamiento at the Museo del Banco de la República, Bogotá Colombia (2015), Con Los Ojos Cerrados at Proyecto ALBO, Museo de Arte Moderno de Medellín (MAMM), Colombia (2012), and Evasión en Homesession Barcelona (2010) stand out. Juan Duque's work has been part of group shows like Fuera de Sitio at José de la Fuente, Santander (2015), Brushing the city against the Grain, SASG Seoul, South Korea (2015), Nomadic Settlers – Settled Nomads with SAVVY Contemporary at Kunstraum, Kreuzberg / Bethanien Berlín (2011) and No Soul For Sale at the Tate Modern UK (2010).

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



Santiago Contreras Soux. Detalle de obras | Santiago Contreras Soux. Artwork detail

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



Sin título. Serie On Minding Matters, 2015 | Untitled. Series On Minding Matters, 2015

Rotuladores y marcadores sobre papel | Markers on paper

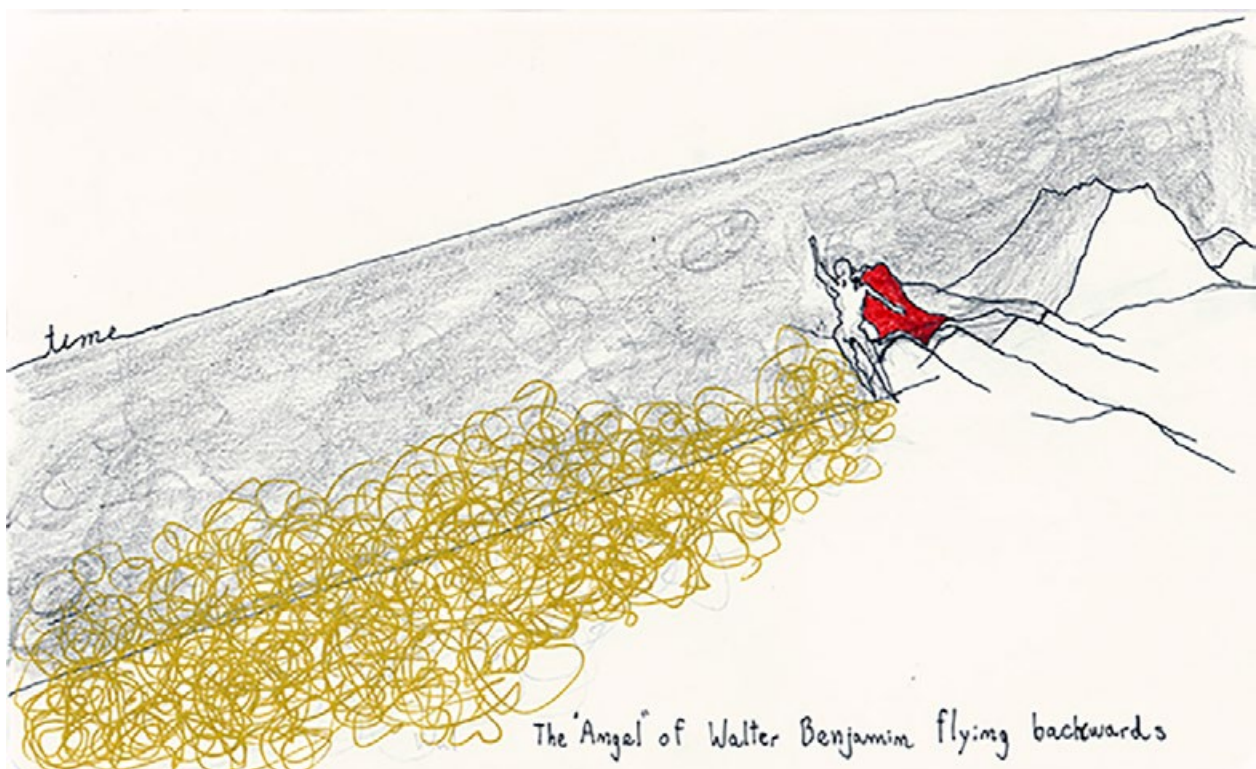
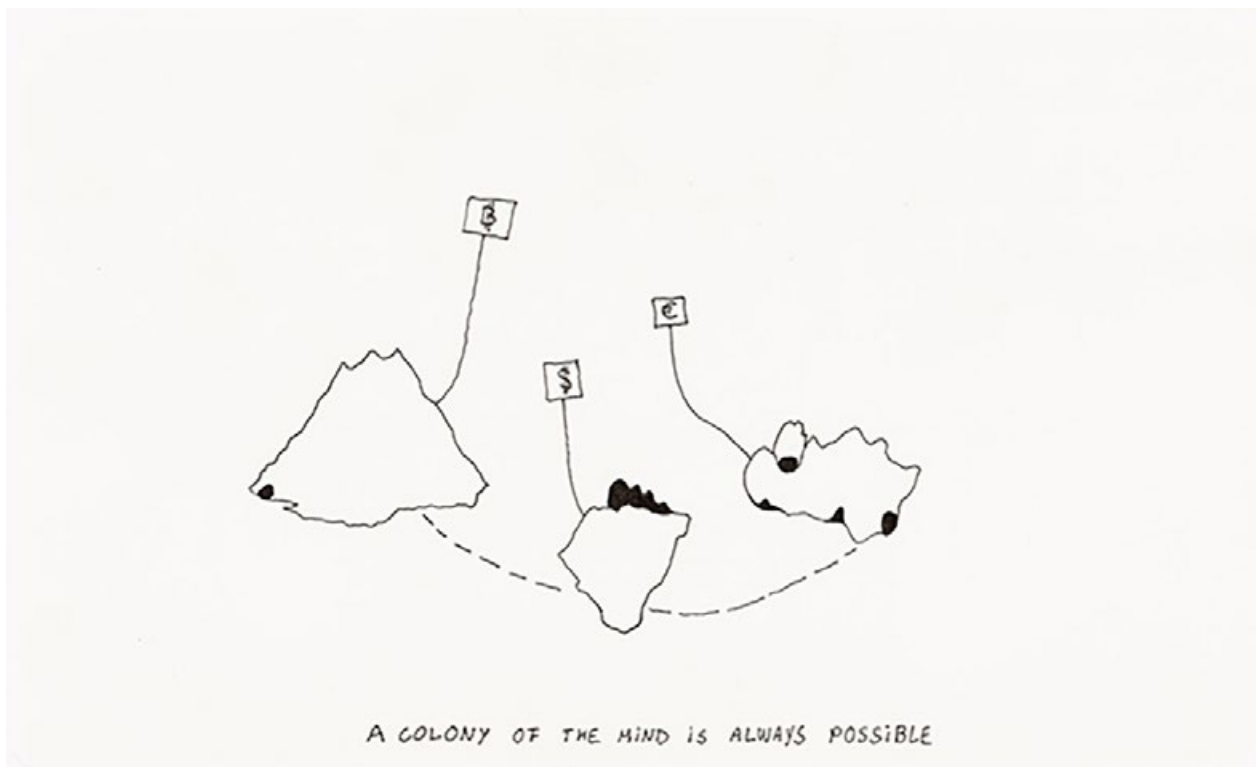
21 x 13 cm | 8.2 x 5.1 in

Inventario | Inventory: SCS005, SCS009

USD 300 c/u | each

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



Sin título. Serie On Minding Matters, 2015 | Untitled. Series On Minding Matters, 2015

Rotuladores sobre papel | Markers on paper

13 x 21 cm | 5.1 x 8.2 in

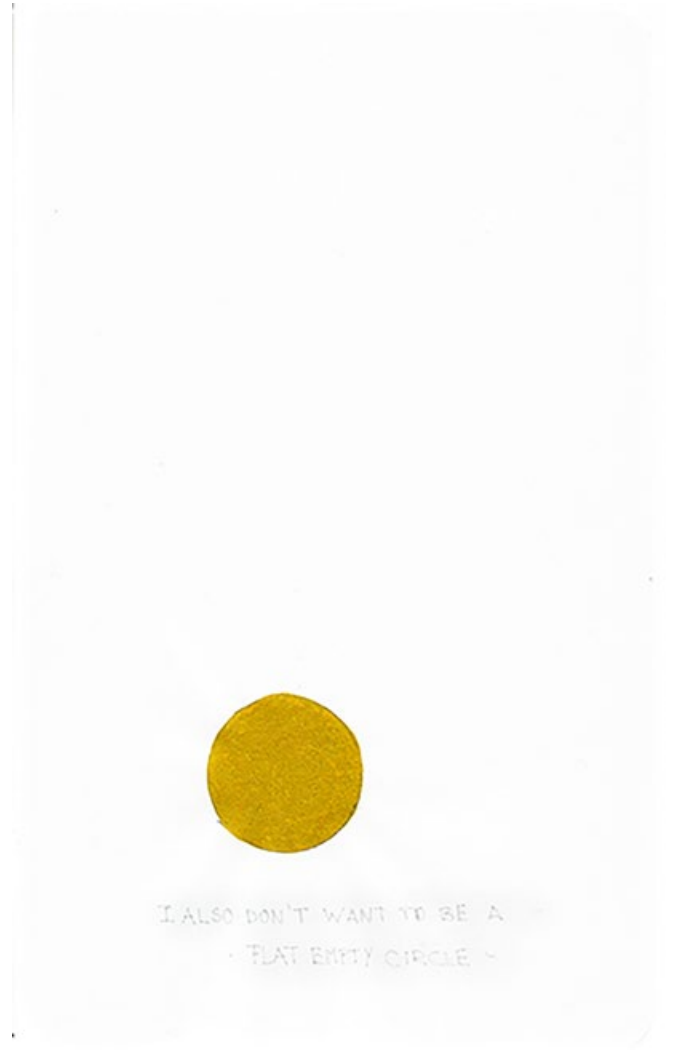
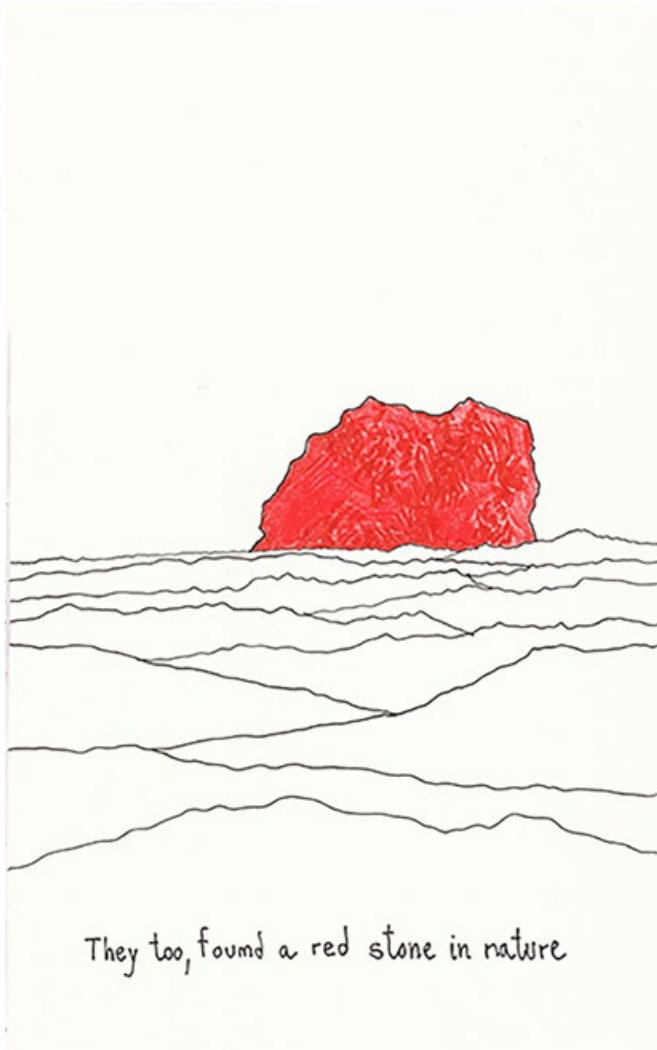
Inventario | Inventory: SCS010, SCS011

USD 300 c/u | each

HVCHE

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



Sin título. Serie On Minding Matters, 2015 | Untitled. Series On Minding Matters, 2015

Rotuladores y marcadores sobre papel | Markers on paper

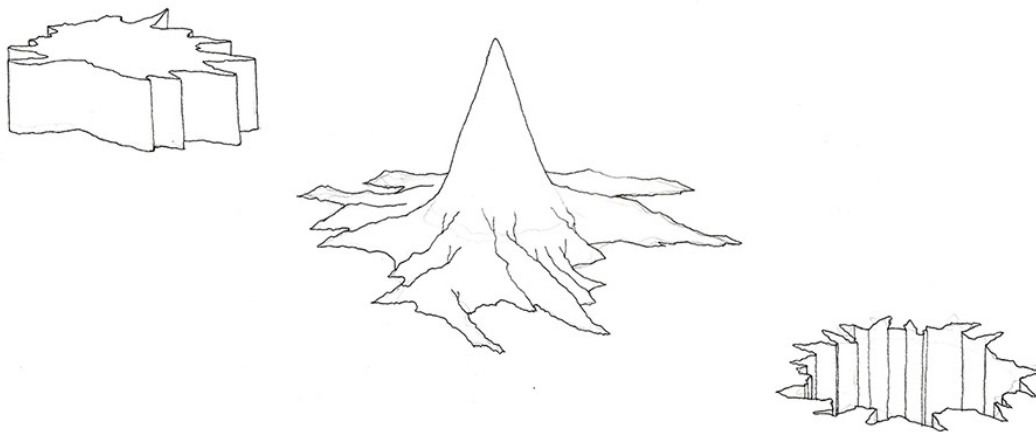
21 x 13 cm | 8.2 x 5.1 in

Inventario | Inventory: SCS015, SCS016

USD 300 c/u | each

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



STILL LANDSCAPE REMAINS AN ARCHITECTONIC NOTION

Sin título. Serie We Love Topography, 2014 | Untitled. Series We Love Topography, 2014

Rotuladores y marcadores sobre papel | Markers on paper

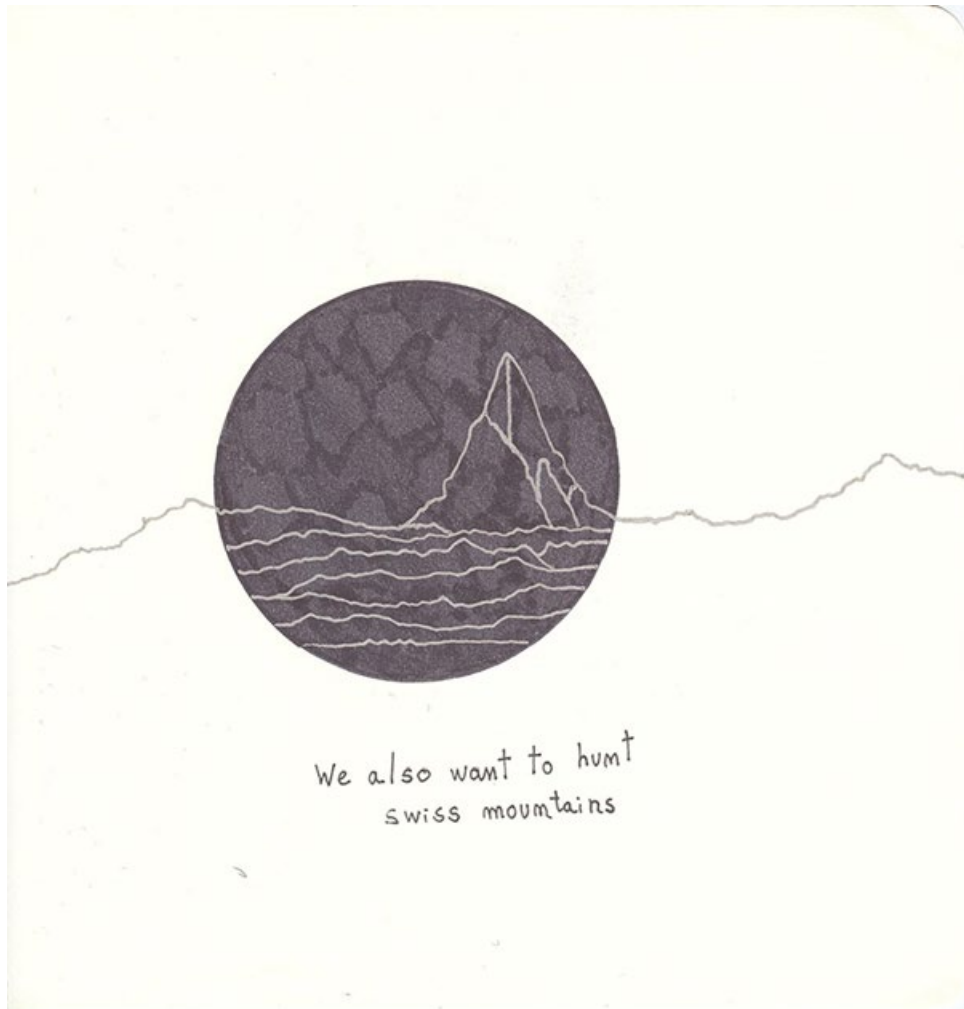
30 x 40 cm | 11.8 x 15.7 in

Inventario | Inventory: SCS018

USD 350

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



Sin título. Serie Observatory, 2015 | Untitled. Series Observatory, 2015

Rotuladores y marcadores sobre papel | Markers on paper

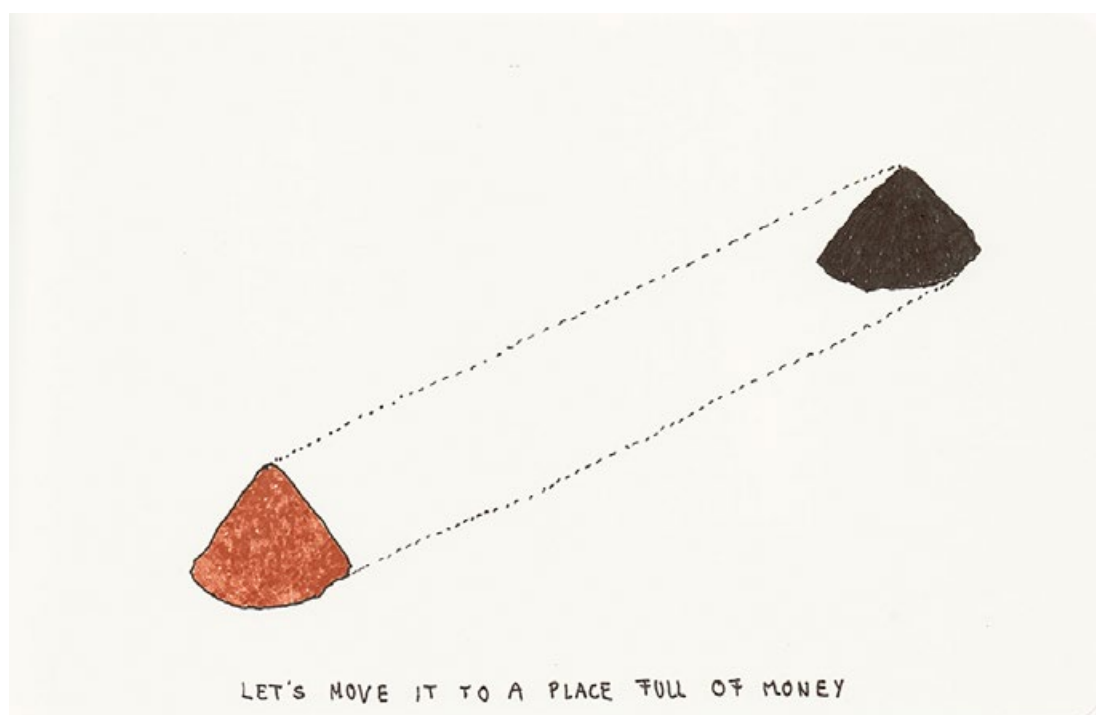
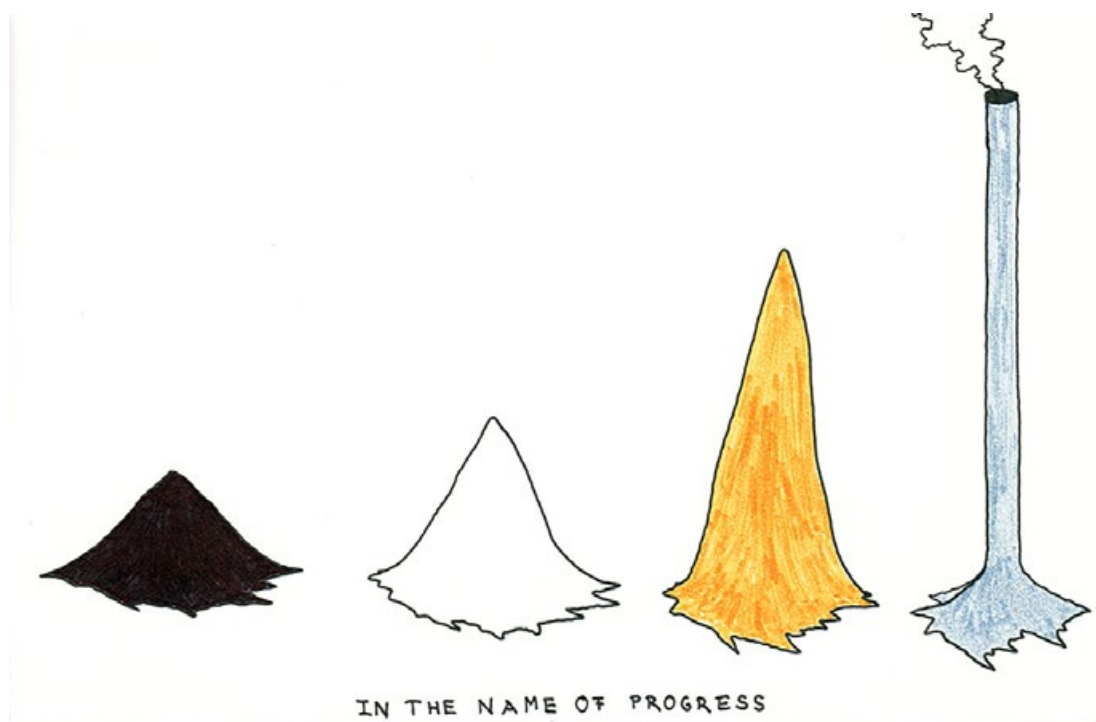
14 x 11 cm | 5.5 x 4.3 in

Inventario | Inventory: SCS019

USD 200

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



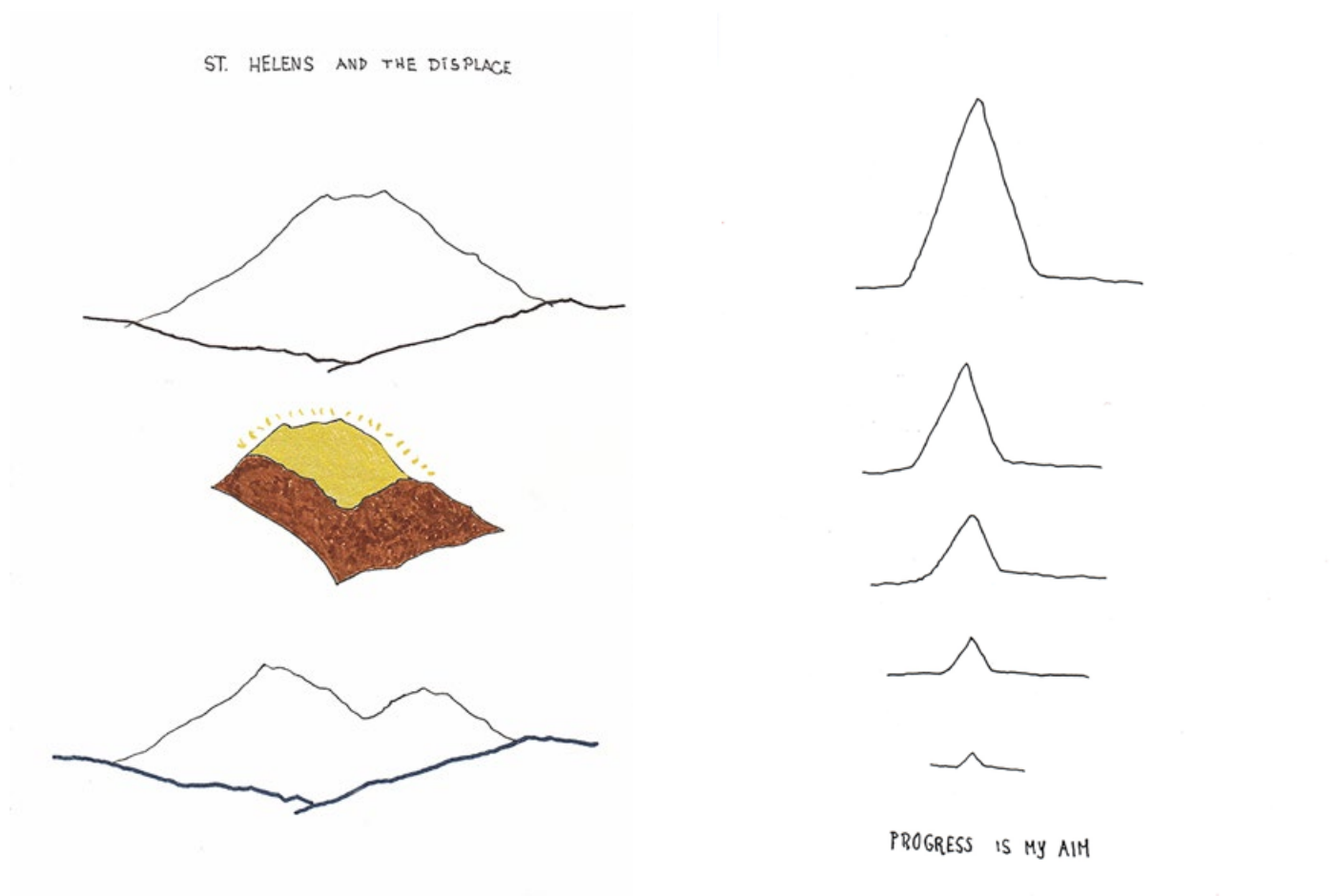
Sin título. Serie On Minding Matters, 2015
Untitled. Series On Minding Matters, 2015
Rotuladores sobre papel | Markers on paper
21 x 13 cm | 8.2 x 5.1 in
Inventario | Inventory: SCS031

Sin título. Serie On Minding Matters, 2014
Untitled. Series On Minding Matters, 2014
Rotuladores sobre papel | Markers on paper
21 x 13 cm | 8.2 x 5.1 in
Inventario | Inventory: SCS034

USD 300 c/u | each

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



Sin título. Serie On Minding Matters, 2015 | Untitled. Series On Minding Matters, 2015

Rotuladores y marcadores sobre papel | Markers on paper

21 x 13 cm | 8.2 x 5.1 in

Inventario | Inventory: SCS060, SCS062

USD 300 c/u | each

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



MEDIEVAL GOLDEN
DINOSAUR



TÓMATE ÉSTA, ARRIAGA!

Sin título. Serie On Minding Matters, 2014
Untitled. Series On Minding Matters, 2014
Rotuladores sobre papel | Markers on paper
14,5 x 14,5 cm | 5.7 x 5.7 in
Inventario | Inventory: SCS075

USD 200 c/u | each

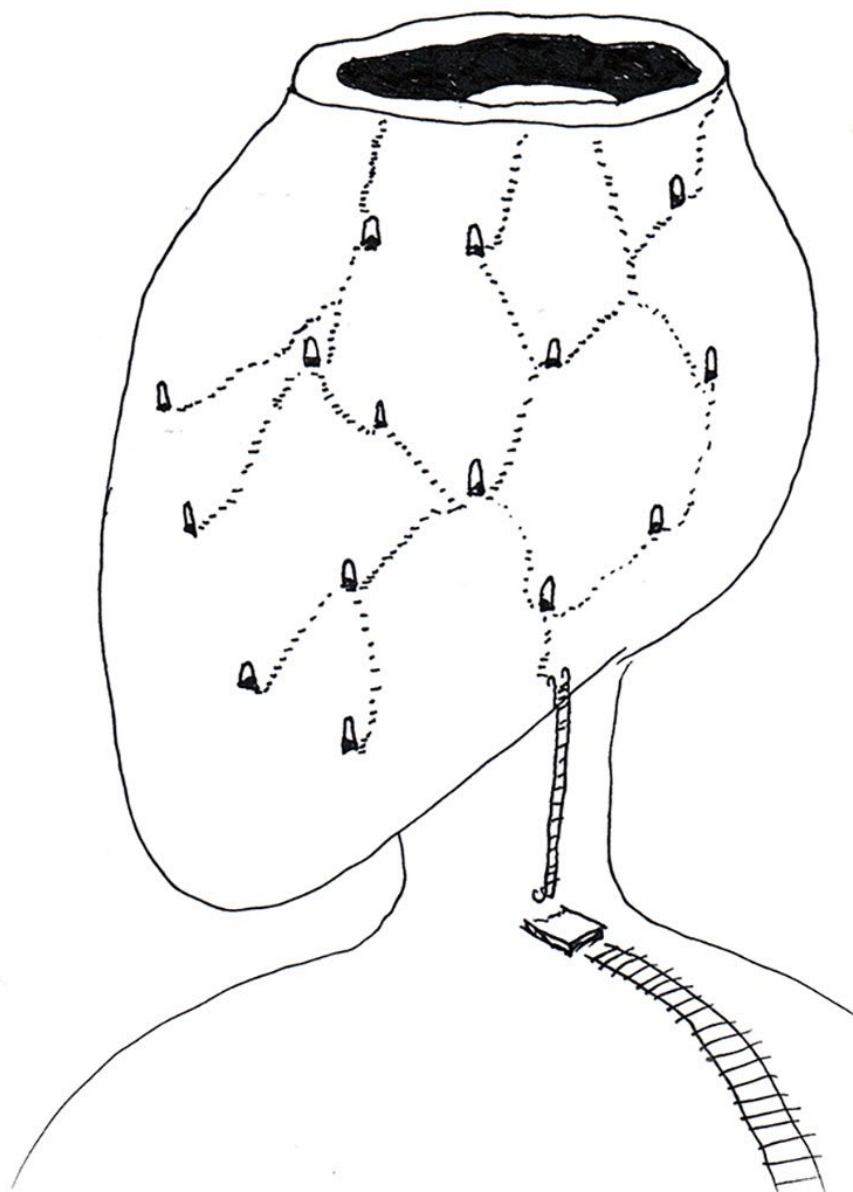
Sin título. Serie On Minding Matters, 2015
Untitled. Series On Minding Matters, 2015
Rotuladores sobre papel | Markers on paper
21 x 15 cm | 8.2 x 5.9 in
Inventario | Inventory: SCS072

HVCHE

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux

THIS HEAD OF MINE



Sin título. Serie On Minding Matters, 2013 | Untitled. Series On Minding Matters, 2013

Rotuladores sobre papel | Markers on paper

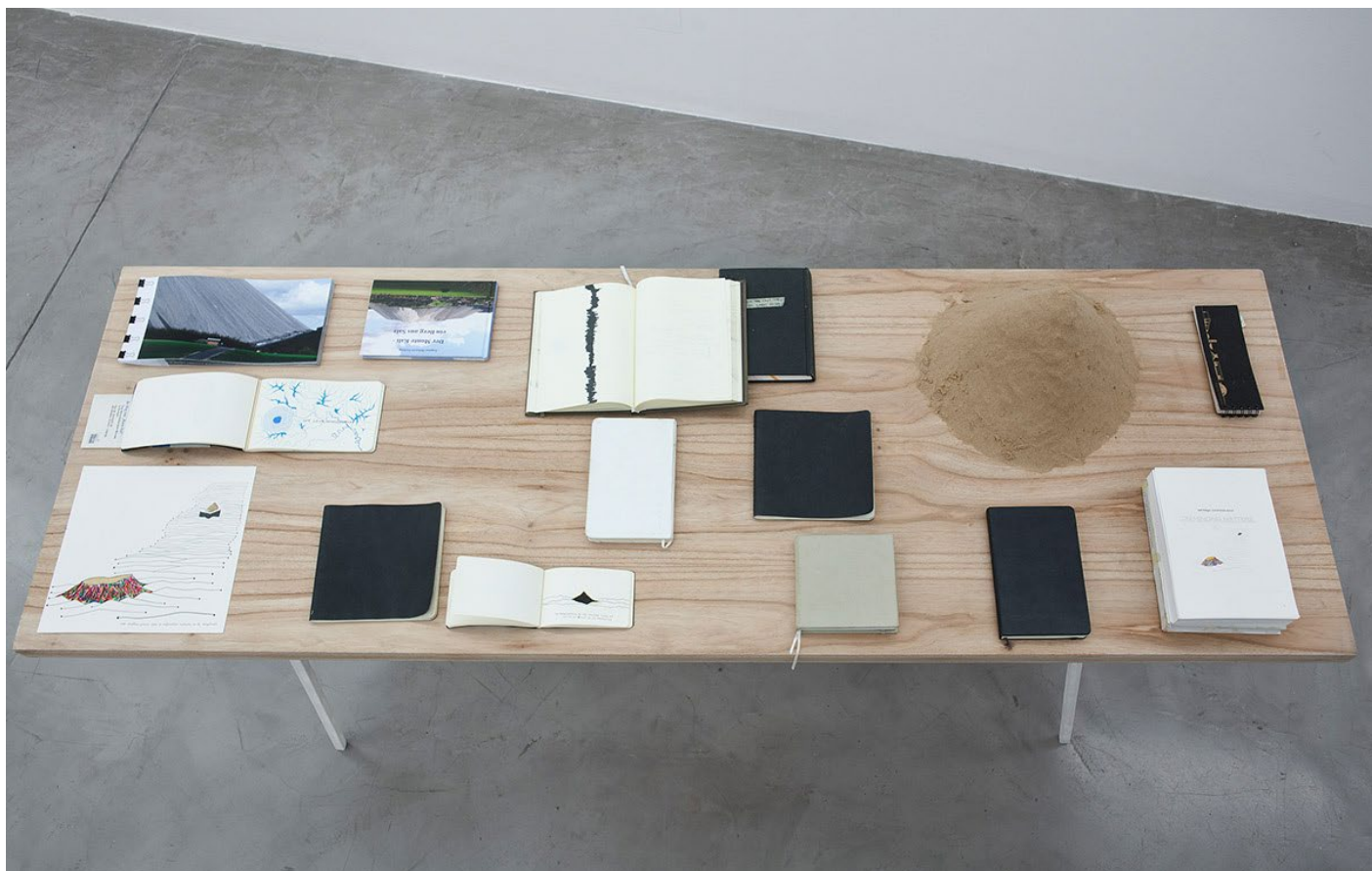
21 x 13 cm | 8.2 x 5.1 in

Inventario | Inventory: SCS081

USD 200

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux



MESA / TABLE

Serie fotográfica: On Minding Matters (En minar asuntos / en mentalizar la materia)

Impresión digital + Rotuladores y marcadores sobre fotografía. Distintos lugares de Alemania y Bolivia, abr 2015 – ene 2017. 17 x 30 cm

Photography Series: On Minding Matters (En minar asuntos / en mentalizar la materia).

Inject print + markers on photography. Different locations between Germany and Bolivia. April 2015 - Jan 2017. 6.7 x 11.8 in

Montículo de arena. Buenos Aires, septiembre 2018. Dimensiones variables.

Sand mound. Buenos Aires, september 2018. Variable dimensions.

Santiago Contreras Soux, *On Minding Matters (En minar asuntos / en mentalizar la materia)*, Master Thesis Book, 2015.

Santiago Contreras Soux, *On Minding Matters (En minar asuntos / en mentalizar la materia)*, Master Thesis Book, 2015.

Santiago Contreras Soux, *On Minding Matters (En minar asuntos / en mentalizar la materia)*, Tesis en papeles para llevar, 2015-2017.

Santiago Contreras Soux, *On Minding Matters (En minar asuntos / en mentalizar la materia)*, Thesis on paper to take away, 2015-2017.

Colección de libretas y cuadernos, 2013-2017. Dimensiones variables.

Notebooks and copybooks collection, 2013-2017. Variable dimensions.

The hole beyond the mountain, 2017. Libro intervenido con dibujos. 15,4 x 21,5 cm

The hole beyond the mountain, 2017. Book intervened with drawings. 6 x 8.5 in

Inventario | Inventory: SCS120

HVCHE

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Santiago Contreras Soux

Santiago Contreras Soux (La Paz, 1986. Vive y trabaja en la Paz, Bolivia)

Artista visual independiente y arquitecto. Tiene un Master en Bellas Artes con especialidad en Arte en el Espacio Público y nuevas estrategias artísticas de la Bauhaus Universität de Weimar en Alemania.

Su obra se centra en la exploración de los lenguajes y universos comunes entre las artes visuales y la arquitectura, al tiempo busca reflexionar sobre la materia desde sus componentes humanos, históricos y físicos. Su obra ha sido expuesta en diferentes galerías, museos y festivales de performance en Bolivia, Brasil, Chile, Argentina, Estados Unidos, España, Chipre y Alemania. Ha participado en residencias en Bolivia, España, Argentina y Cuba.

El año 2017 es co-curador del Programa de Formación y Creación Artística Salto al Vacío, Expresarte 2017, organizado por el Museo Nacional de Arte y el Centro Cultural de España en La Paz.

www.santiagocontrerassoux.wordpress.com

<https://www.youtube.com/channel/UCzx1-f5SAoP7fthPdX-Y6zg>

Santiago Contreras Soux (La Paz, 1986). He lives and works in La Paz, Bolivia.

Independent visual artist and architect. He received a MFA with a specialty in Art in Public Space and new artistic strategies from the Bauhaus Universität, Weimar, Germany.

His work focuses on the exploration of common languages and universes between the visual arts and architecture, while he seeks to reflect on matter from its human, historical and physical components. His work has been exhibited in different galleries, museums and performance festivals in Bolivia, Brazil, Chile, Argentina, the United States, Spain, Cyprus and Germany. He has participated in art residences in Bolivia, Spain, Argentina and Cuba.

In 2017 he has co-curated the Programa de Formación y Creación Artística Salto al Vacío, Expresarte 2017, organized by the Museo Nacional de Arte and Centro Cultural de España en La Paz.

www.santiagocontrerassoux.wordpress.com

<https://www.youtube.com/channel/UCzx1-f5SAoP7fthPdX-Y6zg>

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Patricio Gil Flood



Thank you jesus for the holidays, 2016 | Thank you jesus for the holidays, 2016

Remera con estampa serigráfica | T-shirt with silk screen printing

70 x 60 cm | 27.5 x 23.6

Copia de exhibición | Exhibition copy

Inventario | Inventory: PGF032

El artista argentino Patricio Gil publica 'Trabajo de verano' en EL DIARIO MONTAÑÉS, la obra que escribió durante el taller de arte de la Fundación Botín, institución que expone estos días el trabajo de sus 15 participantes en Villa Iris

Trabajo de verano

Vacaciones en Santander o argumentos para los proyectos que no son

Esto exactamente lo que el título dice, un relato con una serie de argumentos, ideas sueltas, ensayos sobre el trabajo de un artista que no produce nada durante su estadía en Santander.

Planteando la posibilidad que algo suceda sin que nada suceda, rechazando la idea de producción, llegando a hacer del ocio una forma de investigación, y tomando la noción de irse de vacaciones como una forma de concebir su obra.

La noche del 29 de junio el artista llegó a Santander, pensó que era un lugar más pequeño y se lanzó a caminar buscando su alojamiento, pero se perdió. Sin ningún tipo de contacto anduvo a la deriva intentando recordar dónde tenía que hospedarse, y esta situación lo llevo a explorar la ciudad de manera azarosa, descubriendo una primera impresión del lugar muy distinta a lo que usualmente se tiene de ella cuando uno viene temporalmente por un trabajo o turismo. Preguntó datos a la gente, le dijeron por donde ir y por donde no, subió a un teleférico, caminó por calles totalmente vacías, pasó delante de su hospedaje un par de veces sin saber era allí... hasta que finalmente dio con el lugar. Al día siguiente salió nuevamente por otro costado de la ciudad, una zona costera, muy distinta, mucho más relacionada con la idea de vacaciones, y sintió esta vez a la ciudad de una manera muy distinta a lo que había sido la noche anterior. Ese contraste estaba ahí presente, como si la propia arquitectura, o la propia estructura urbana de la ciudad, fuera una dicotomía constantemente presente que se imponía en cada cosa que percibía y en cada momento.

Este hecho condicionó su estadía, y comenzó a pensar ideas y proyectos utilizando la ciudad como escenario de sus producciones, especulando sobre intervenciones públicas que denotasen esta dicotomía.

Un día pensó en hacer entrevistas a las personas que habitan diferentes sectores de la ciudad para saber cómo a través del relato se podía conocer cómo el cuerpo de cada persona es un contenedor de una memoria del espacio que habita, de la arquitectura, y cómo eso influye en sus comportamientos, en sus costumbres diarias, en su forma de percibir y ocupar el tiempo. Pero no lo hizo.

En otras de sus derivas fue encontrando pequeños escenarios en diferentes lugares de la ciudad, escenarios vacíos que estaban expectantes de que algo sucediera. Especuló con revelar esa ausencia de acción de alguna manera, objetos instalados en el derrotero urbano que invitaban a la acción, pero nada les sucedía, estaban viviendo su momento de letargo tal vez con el recuerdo de que un día alguien se subió allí a hacer un discurso o a entonar una mala canción de verano. Parecían escenarios para no hacer nada, entonces los dejó así.

Otro día vio un grupo de personas en la playa jugando a la paleta, eran como frontón humano, una línea de personas que peloteaba contra la línea que estaba enfrente, un sonido constante, una estructura de juego que se repetía. En el juego vio un comportamiento, una acción de reescribir, como un loop donde una tradición de este lugar se repetía en cada segundo. También pensó en la recreación de esta acción, como la recreación de un lugar, como la palabra lo dice, producir algo nuevo repitiendo algo que ya está dado. Pero tampoco lo hizo.

Pero también tenía otra opción, pensó que debería invitar a gente a realizar una caminata por la ciudad de noche, recreando el trayecto de cuando se perdió, donde encontró por azar esa primera revelación de contrastes. Pero no era suficiente, ya sabía el camino y lo que iba a encontrar en él, entonces tampoco lo hizo.

Durante las dos semanas que duró su estadía en Santander compartió los días con un grupo de artistas, que proponían procesos diferentes y formas de abordar la ciudad. Compartió presentaciones informales, muchos bares, caminatas por túneles o por escaleras interminables, desayunos espantosos, comida con mucho aceite, partidos de fútbol, playa, arena en la cabeza, muchas cosas en la cabeza, mucho tiempo compartido, mucho ocio... y entre tanto se fue alimentado el mito de este artista que no hacía nada.

En otra de sus caminatas encontró una postal que decía 'Cantabria de noche', y era solo un plano negro, no mostraba nada, dejaba librado a la imaginación cómo era este lugar, y pensó que era el ejemplo perfecto para producir una obra que denotara su deriva. Entonces pensó en alguien, en enviar esta postal a una amiga diciendo «utiliza tu imaginación y viaja conmigo». Era la persona indicada para recibir esto, lo iba a entender bien, porque ella cuestionaba el estereotipo de las ciudades en las cartas postales, y proponía experimentarlas por uno mismo, nunca las ciudades eran como te las muestran en una foto. Pero tampoco lo hizo porque le parecía un trabajo que no le pertenecía.

Algunos días después, ya hacia el final de su estadía conoció a un hombre que dice que «conoce el pasado», era cronista de la ciu-

dad, relator de historias, de mitos, parte de una tradición oral. Durante el encuentro el cronista entró en una especie de deriva histórica y contó muchas cosas sobre Santander, habló de tertulias intelectuales, de la guerra civil que está viva en la gente, de las amantes de Pérez Galdos, de la ciudad de los indios, de la retirada del monumento a Franco, de la investigación en cuevas arqueológicas y sus signos, muchas cosas... Y terminó concluyendo con un todo casi melancólico: «Santander se ha quedado dormida».

Luego de este fortuito encuentro todo le hizo sentido, un click en su cabeza, y este artista decidió ponerse en el lugar del cronista y escribir un relato, su propia crónica, como una recopilación de las posibilidades que quedaron latentes en estos días de ocio, todo lo que por un motivo u otro lo llevó a decidir no producir nada, y a presentarse ante la audiencia como un artista improductivo que vive dentro de una especie de beneficio social. De esta manera él pensó que podía implosionar el sentido de los contrastes que se le aparecían todo el tiempo, cómo podemos poner en cuestión una agenda que muchas veces condiciona nuestros comportamientos y nuestra relaciones, cuánto nos preguntamos y cuánto decidimos por nosotros mismos sobre esta agenda, cómo cuestionamos el tiempo como espacio público, cómo abordamos un lugar nuevo que no conocemos y le damos un sentido público a eso, cómo la ciudad estructura nuestro devenir y nuestra experiencia, cómo la trama urbana es contenedora de las dicotomías internas y externas de cada persona que la habita... Muchas preguntas que quiso hacer circular por la ciudad, como preguntas expansivas de cualquier persona se puede hacer sobre su propia manera de utilizar su tiempo y el lugar en el que le toca estar para recuperarlo (o perderlo trabajando).

Antes de irse le pidió al cronista de la ciudad que leyera este texto en público, como un intercambio de roles donde el cronista hacia la performance del artista para incorporar este relato a la voz de la crónica oficial de la ciudad. Y así, de esta manera, su deriva improductiva, su trabajo de verano, su paso fugaz, se transformaría en algo que algunos denotarían y otros no, y que formaría parte de la tradición de Santander.

Trabajo de verano, 2014 | Trabajo de verano, 2014

Impresión digital de recorte de prensa | Digital printing press clipping

29,7 x 21 cm | 11.7 x 8.3 in

Copia de exhibición | Exhibition copy

Inventario | Inventory: PGF033

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Patricio Gil Flood

Patricio Gil Flood (La Plata, 1977). Vive y trabaja en Ginebra, Suiza.

Estudió en UNLP, en CIA Centro, Argentina, y ECAV, en el programa de Maestría en Artes en Esferas Públicas, Suiza.

Desde hace algunos años, sus proyectos giran en torno al cuestionamiento de las nociones de trabajo y ocio en las artes. Participa en una serie de proyectos que enfrentan la relación entre texto (escritura, investigación de archivos, etc.) y acción (performance, publicación, etc.). Analiza las tensiones entre la visibilidad y la invisibilidad, el cuestionamiento del trabajo (del arte) y su documentación (o su existencia). Dichos aspectos están tomando una forma de investigación en el proyecto itinerante Escuela de no trabajo (<http://www.ecoledunontravail.org>)

También durante los últimos años, Gil Flood participa de experiencias colectivas bajo forma de asociaciones, caminatas y discusiones, interpelaciones institucionales, intercambio experimental de bienes, y derivas migratorias. Algunos ejemplos de estos son: MACACO Press (<http://www.macacopress.ch>), Los Individuos Radio, La Dispersión, AAS (Agencia de Asuntos Subtropicales), Artistas Organizados, Centro de Investigaciones Artísticas, y la micro sociedad de artistas Proyecto V

Patricio Gil Flood (La Plata, 1977). He lives and works in Switzerland

He studied at Universidad Nacional de La Plata, Argentina. He received a Master in Fine Arts ECAV, in the Master of Arts in Public Spheres program, Switzerland.

He has been carrying a practice questioning the notions of work and leisure in arts. Gil Flood has participated in a number of projects that confront the relation between text (writing, archive research, etc) and action (performance, publishing, etc). He has been studying the tensions between visibility and invisibility, questioning the work (of art) and its documentation (or existence). Now these aspects are taking a form of a research in the itinerant project ECOLE DU NON TRAVAIL (<http://www.ecoledunontravail.org>)

Also during the last years, Gil Flood has been part of collective experiences related to performance, collective associations, walks and discussions, institutional interpellation, experimental exchange of goods, historically migratory traits and drifts. Some examples of these are: MACACO Press (<http://www.macacopress.ch>), Los Individuos Radio, La Dispersión, AAS (Agencia de Asuntos Subtropicales), Artistas Organizados, Centro de Investigaciones Artísticas, and the micro society of artists Proyecto V.

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando



Tintin back to Perú, 2010 | *Tintin back to Perú, 2010*

Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel | Photography, color prints and collage on paper

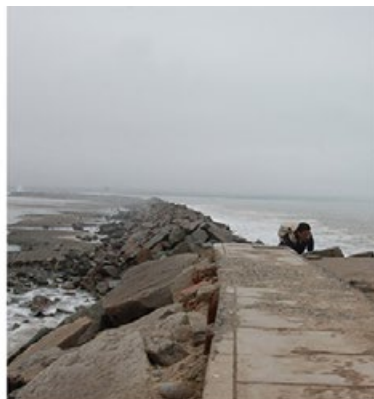
Dimensiones variables | Variable dimension

Inventario | Inventory: MP074

USD 6.000

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando



Tintin back to Perú, 2010 | Tintin back to Perú, 2010

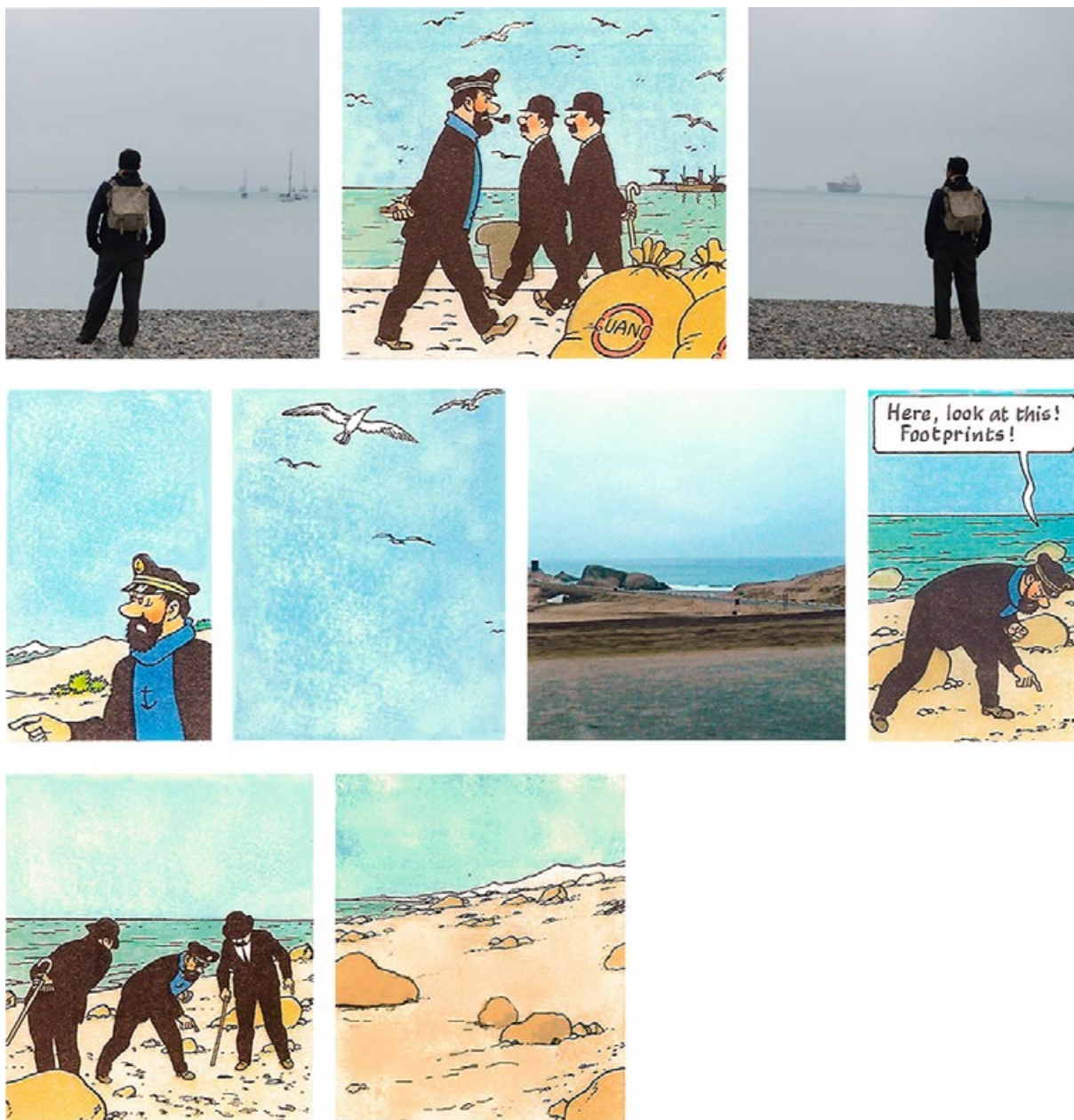
Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel | Photography, color prints and collage on paper
40 x 38 cm | 15.7 x 14.9 in

Inventario | Inventory: MP075

USD 500

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando



Tintin back to Perú, 2010 | Tintin back to Perú, 2010

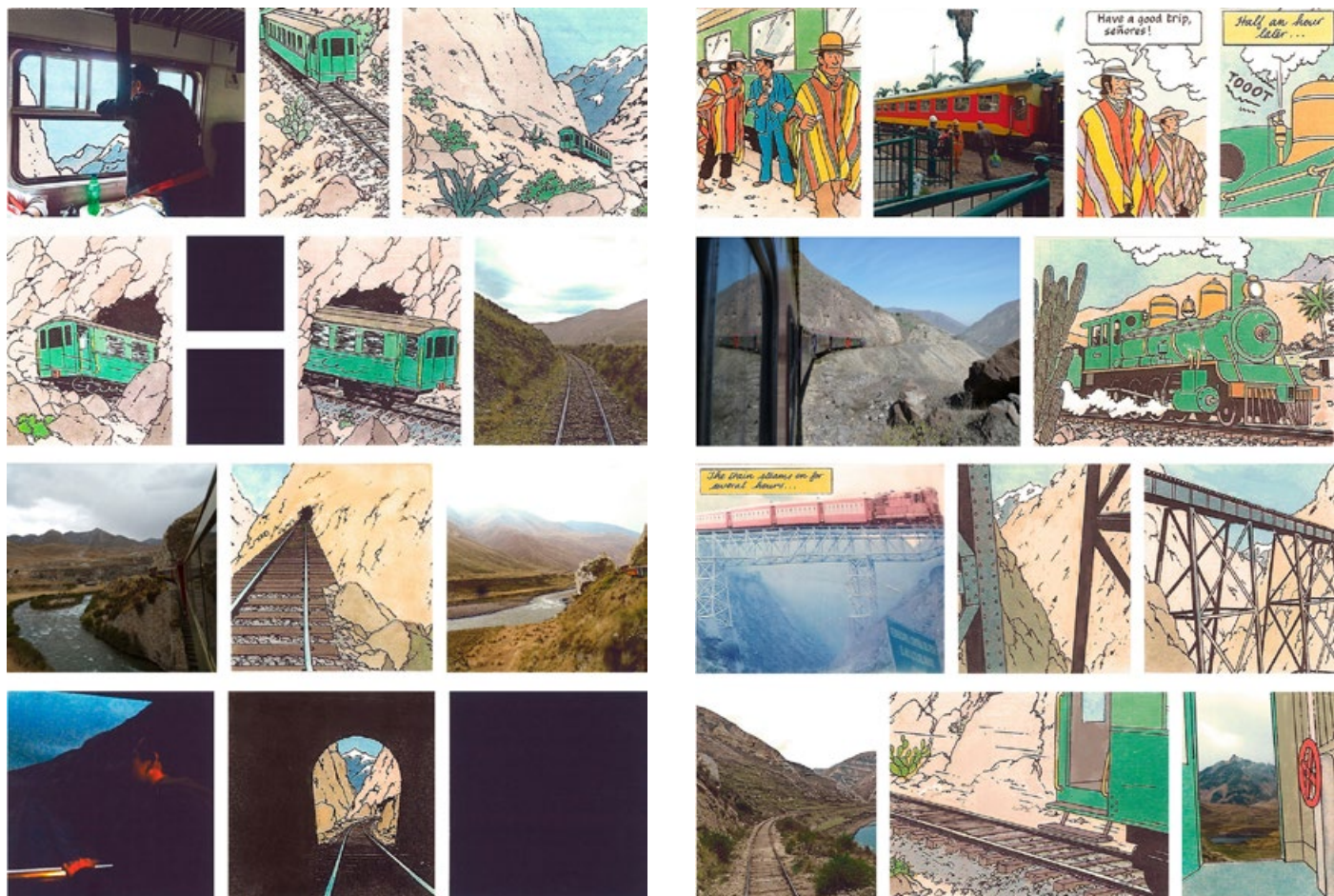
Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel | Photography, color prints and collage on paper
40 x 38 cm | 15.7 x 14.9 in

Inventario | Inventory: MP076

USD 500

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando



Tintin back to Perú, 2010 | Tintin back to Perú, 2010

Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel | Photography, color prints and collage on paper

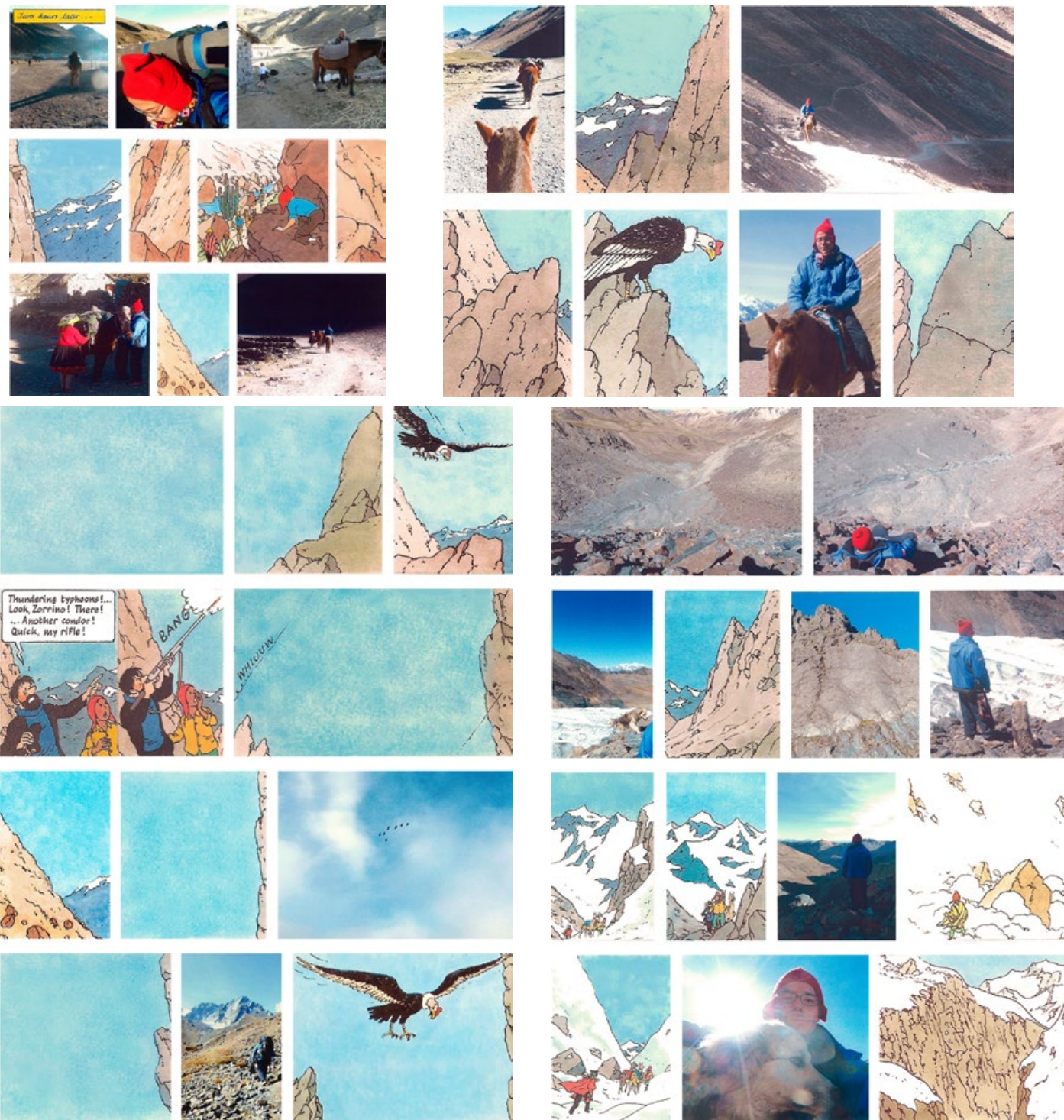
40 x 29 cm | 15.7 x 11.4 in

Inventario | Inventory: MP077, MP078

USD 500 c/u | each

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando



Tintin back to Perú, 2010
Tintin back to Perú, 2010
 Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel
 Photography, color prints and collage on paper
 40 x 38 cm | 15.7 x 14.9 in
 Inventario | Inventory: MP079

Tintin back to Perú, 2010
Tintin back to Perú, 2010
 Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel
 Photography, color prints and collage on paper
 27 x 39 cm | 10.6 x 15.3 in
 Inventario | Inventory: MP080

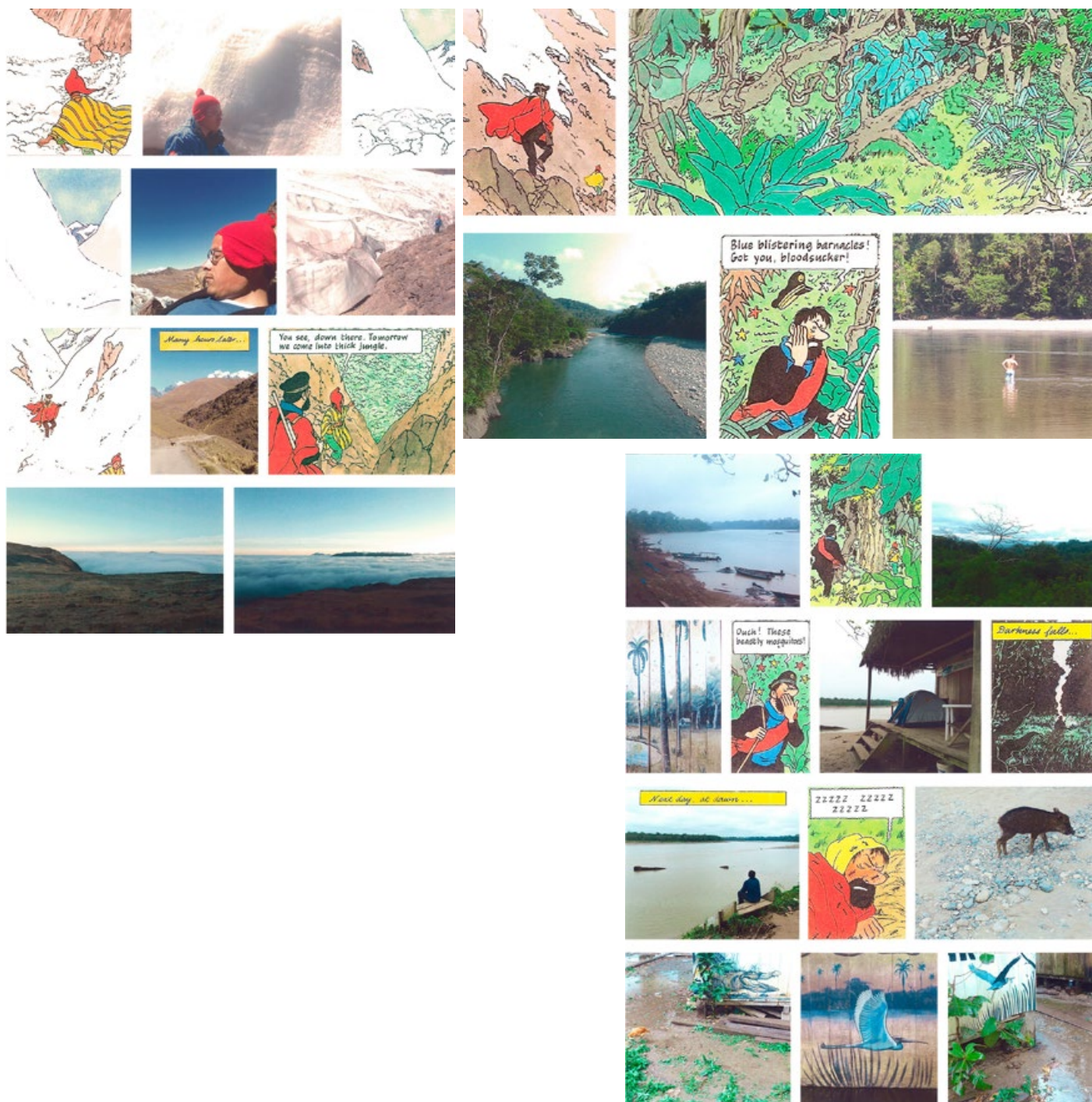
Tintin back to Perú, 2010
Tintin back to Perú, 2010
 Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel
 Photography, color prints and collage on paper
 40 x 29 cm | 15.7 x 11.4 in
 Inventario | Inventory: MP081, MP082

USD 500 c/u | each

HVCHE

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando



Tintin back to Perú, 2010
Tintin back to Perú, 2010
Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel
Photography, color prints and collage on paper
40 x 29 cm | 15.7 x 11.4 in
Inventario | Inventory: MP083

Tintin back to Perú, 2010
Tintin back to Perú, 2010
Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel
Photography, color prints and collage on paper
27 x 40 cm | 10.6 x 15.7 in
Inventario | Inventory: MP084

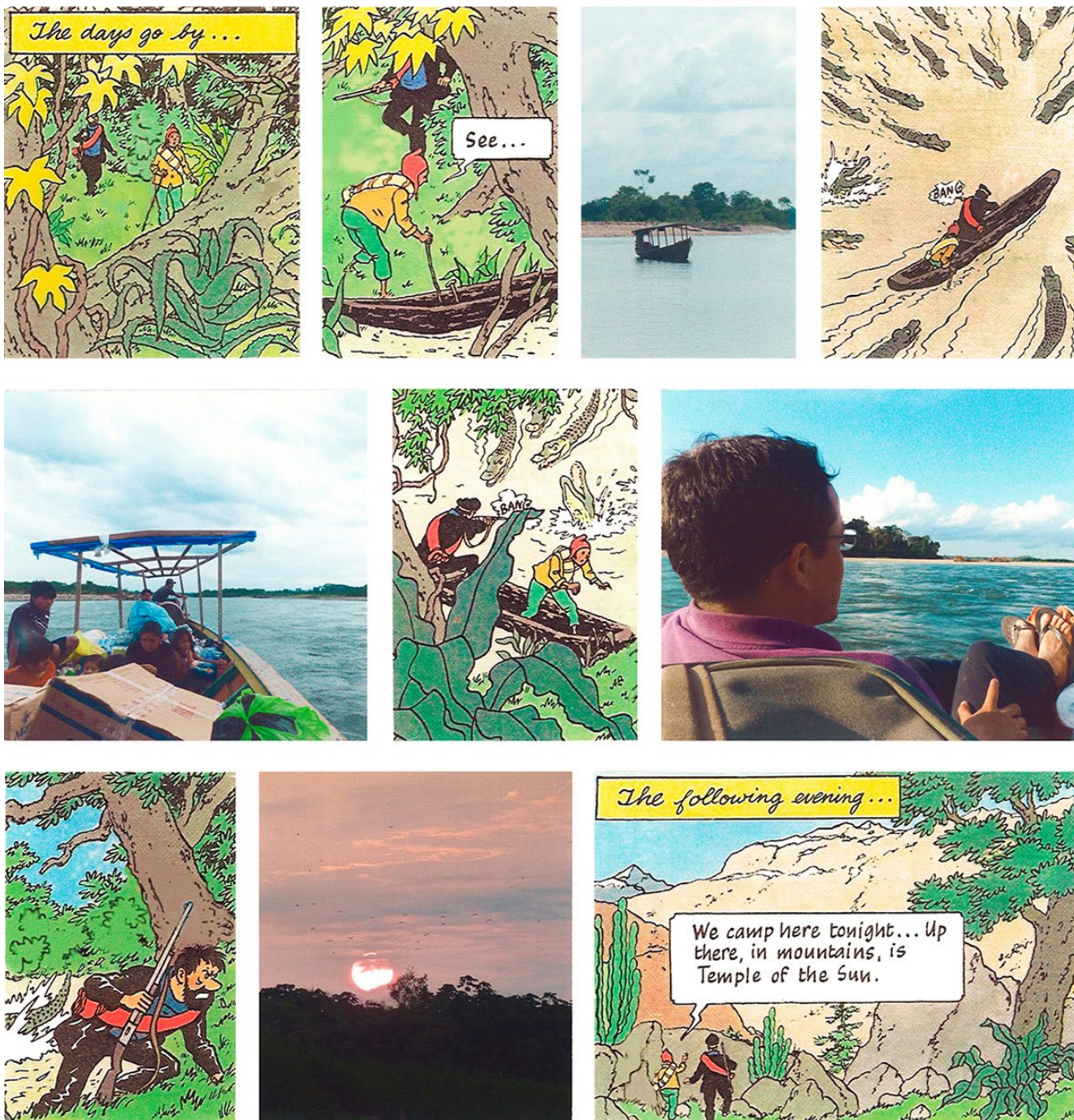
Tintin back to Perú, 2010
Tintin back to Perú, 2010
Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel
Photography, color prints and collage on paper
40 x 29 cm | 15.7 x 11.4 in
Inventario | Inventory: MP085

USD 500 c/u | each

HVCHE

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando



Tintin back to Perú, 2010 | Tintin back to Perú, 2010

Fotografía, impresiones en color y collage sobre papel | Photography, color prints and collage on paper

40 x 38 cm | 15.7 x 14.9 in

Inventario | Inventory: MP086

USD 500

LOS ESPÍRITUS RELOCALIZADOS

Marco Pando

Marco Pando (Lima, 1973). Vive y trabaja en Amsterdam, Holanda.

Estudió en Rijksakademie van Beeldende Kunsten en Amsterdam y Artes Plásticas en la Pontificia Universidad Católica del Perú.

Sus últimas exposiciones individuales incluyen: Cultural Conqueror, Gallery 80m2, Lima, PE, 2017;

Biennale of the Movement Image, Buenos Aires, AR 2016; Back to the temple of the Sun, Gallery 80m2, Lima, PE, 2014; Walks of Desire, Gallery 80m2, Lima, PE, 2011; Filmmuseum de Amsterdam, 2010 y Portable Cinema en el Arto teek de Den Haag, Países Bajos, 2007.

Pando ha participado en numerosas exposiciones colectivas tales como: Languitecture II, Arti et Amicitiae, Amsterdam NL, 2017; Biennale of the Movement Image, Buenos Aires, AR ; Languitecture, London, UK, 2016; Independent International flm festival, Lima Rotterdam Film Festival, "Back to the temple of the Sun"63', 2014; The Spring Exhibition en el Museum Charlottenborg, Copenhagen, 2013; Percepcion of nature en el Museo Kröller-Müller de Holanda, 2012; Rencontres Internationales Berlin/Madrid, Fondazione Cassa di Risparmio di Modena, Modena de Italia, 2012; Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid en el Centre Pompidou/Gaîté Lyrique, 2011; Kröller-Müller Museum, Otterlo, NL TIE – The International Experimental Cinema Exposition festival, Milwaukee, USA, 2011; Arte al paso, Colección contemporánea del Museo de Arte de Lima – MALI in the Estaçao Pinacoteca Sao Paulo, BR, 2011; Drawing Typologies en el Stedelijk Museum CS, Amsterdam, Países Bajos, 2007 y In order of Appearance, Living Art Museum, Reykjavik, Islandia, 2006.

Pando ha participado en diversas residencias y recibido premios tales como el Amsterdams Fonds voor de Kunsten

Marco Pando (Lima, 1973). He lives and works in Amsterdam, Holland.

He studied at Rijksakademie van Beeldende Kunsten in Amsterdam and Fine Arts at the Pontifical Catholic University of Peru.

His latest solo shows include: Cultural Conqueror, Gallery 80m2, Lima, PE, 2017; Biennale of the Movement Image, Buenos Aires, AR 2016; Back to the Temple of the Sun, Gallery 80m2, Lima, PE, 2014; Walks of Desire, Gallery 80m2, Lima, PE, 2011; Filmmuseum de Amsterdam, 2010 and Portable Cinema at the Arto Teek in Den Haag, The Netherlands, 2007.

Pando has participated in numerous group exhibitions such as: Languitecture II, Arti et Amicitiae, Amsterdam NL, 2017; Biennale of the Movement Image, Buenos Aires, AR; Languitecture, London, UK, 2016; Independent International flm festival, Lima Rotterdam Film Festival, "Back to the Temple of the Sun" 63 ', 2014; The Spring Exhibition at the Museum Charlottenborg, Copenhagen, 2013; Perception of nature at the Kröller-Müller Museum in the Netherlands, 2012; Rencontres Internationales Berlin / Madrid, Fondazione Cassa di Risparmio di Modena, Modena of Italy, 2012; Rencontres Internationales Paris / Berlin / Madrid at the Center Pompidou / Gaîté Lyrique, 2011; Kröller-Müller Museum, Otterlo, NL TIE - The International Experimental Cinema Exposition festival, Milwaukee, USA, 2011; Arte al paso, Contemporary Collection of the Museum of Art of Lima - MALI in the Estaçao Pinacoteca Sao Paulo, BR, 2011; Drawing Typologies at the Stedelijk Museum CS, Amsterdam, The Netherlands, 2007 and In order of Appearance, Living Art Museum, Reykjavik, Iceland, 2006.

Pando has participated in various residences and received awards such as the Amsterdams Fonds voor de Kunsten